

EXPOLINGUA

Berlin

24. Internationale Messe für Sprachen und Kulturen

28. – 30. Oktober 2011

Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur • Friedrichstraße 176 – 179 • Berlin – Mitte • 10 – 18 Uhr
E-Mail: info@expolingua.com • Tel.: 030 – 310 18 18-0

VORTRAGSPROGRAMM

FREITAG, 28. OKTOBER 2011

KLEINER SAAL (EG)	RAUM 311 (3. Etage)	RAUM 511 (5. Etage)	RAUM 616 (6. Etage)
VORTRAGSREIHE FÜR FREMDSPRACHENLEHRKRÄFTE 10:30 – 18:00	MINISPRACHKURSE		
10:30 – 11:15	10:30 – 11:15	10:30 – 11:15	10:30 – 11:15
Mit COMENIUS – Schulpartnerschaften Europa entdecken Roland Gröger, <i>Im Auftrag des Pädagogischen Austauschdienstes (PAD) der Kultusministerkonferenz</i>	Mini Language Course Spanish Alfredo Pérez, <i>Colegio Delibes</i>	Chancen für alle – Stipendien für das Auslandsstudium Christopher Stolzenberg, <i>AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.</i>	Schülersprachreisen Prof. Dr. Konrad Schröder, <i>Sprecher des wissenschaftlichen Beirats FDSV – Fachverband Deutscher Sprachreise-Veranstalter e.V.</i>
11:30 – 12:15	11:30 – 12:15	11:30 – 12:15	11:30 – 12:15
Spielerischer Spracherwerb bei fortgeschrittenen Lernenden mit Hilfe von handheld elektronischen Wörterbüchern Dr. Mario Oesterreicher, <i>Sprachenzentrum der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg</i>	Koreanisch – eine kurze Einführung in Sprache und Schrift Dr. Holmer Brochlos, <i>Freie Universität Berlin</i> <i>im Auftrag der Korea Foundation</i>	Nach der Schule ins Ausland Heike Stoof-Sasse, <i>ZAV-Auslandsvermittlung Berlin</i>	Ab ins Ausland - Praktikum, Sprachreisen, Work & Travel und Freiwilligenarbeit weltweit Anna Braunstein, <i>PractiGo GmbH - Sprachen erleben</i>
12:30 – 13:15	12:30 – 13:15	12:30 – 13:15	12:30 – 13:15
Dominanz des Englischen im Schulunterricht – was wird mit den anderen Fremdsprachen? Walter Christ, <i>Gesamtverband Moderne Fremdsprachen</i>	33 Ways to improve your English Manuela Richter, <i>University of Cambridge ESOL Examinations</i>	Studium und Praktikum in Finnland Maria Pessi, <i>Finnland-Institut in Deutschland</i>	Menschen verbinden – der internationale Freiwilligendienst »kulturweit« Tobias Kettner, <i>Deutsche UNESCO-Kommission e.V.</i> <i>Freiwilligendienst »kulturweit«</i>
13:15 – 14:15	13:30 – 14:15	13:30 – 14:15	13:15 – 14:00
PAUSE	Kuku kaki kakek ku... Indonesisch für Anfänger Dr. Yul Y. Nazaruddin, <i>Bildungsattaché der Indonesischen Botschaft Berlin</i>	Arbeiten und Spanisch lernen in Kinderhilfsprojekten in Ecuador Thomas Grammel, <i>Escuela Atahualpa, Quito, Ecuador</i>	PAUSE
14:15 – 15:00	14:30 – 15:15	14:30 – 15:15	14:00 – 14:45
Lehrer im Ausland – Chancen und Perspektiven Dr. Hans Brüggemann, <i>Bundesverwaltungsamt – Zentralstelle für das Auslandsschulwesen</i>	Russisch für Anfänger Dr. Olga Vladimirova, <i>Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur, Sprachenzentrum</i> auf Deutsch & Russisch	CELU – Das Zertifikat für die spanische Sprache und deren Gebrauch Dr. Graciela Vazquez, <i>ZE Sprachenzentrum, Freie Universität Berlin</i>	Die Welt wartet auf Dich: Von Work & Travel über Auslandspraktika bis hin zu Sprachreisen Kim König, <i>Stepin GmbH</i>
15:15 – 16:00	15:30 – 16:15	15:30 – 16:15	15:00 – 15:45
Berufsorientierte Fremdsprache an allgemein bildenden Schulen – Das 'Düsseldorfer Modell' – <i>Gabriele Eilert-Ebke von der Henkel AG & Co KGaA & Ingrid Hartmann-Scheer vom Comenius-Gymnasium</i>	Assimil-Sprachkurs „Arabisch ohne Mühe heute“ Daniel Krasa, <i>Assimil Sprachverlag</i>	Englischzertifikate für den Erfolg in Studium und Beruf Manuela Richter, <i>University of Cambridge ESOL Examinations</i>	Studienmöglichkeiten in Japan Renata von Bülow, <i>Botschaft von Japan</i>
16:15 – 17:00	16:30 – 17:15	16:30 – 18:00	16:00 – 16:45
Fremdsprachliche Bildungsstandards durch Differenzierung des Unterrichts und der Abschlussqualifikation Walter Christ, <i>Gesamtverband Moderne Fremdsprachen</i>	Bulgarisch lernen, Bulgarien verstehen Dr. Sonja Daieva-Schneider, <i>Botschaft der Republik Bulgarien</i> auf Deutsch & Bulgarisch	Schreiben in Englisch: Bewerbung für Studium und Praktikum im englischsprachigen Ausland – ein Kompakt-Workshop Thomas Obieglo, <i>Bildung ohne Grenzen – Bildungsberatung für Internationalen Austausch, Berlin</i>	Infos und Tipps zum Bildungsurlaub Antje Knuth, <i>Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales</i>
17:15 – 18:00	17:30 – 18:00		17:00 – 17:45
Schnell zum Niveau B1 mit dem Brückenkurs Italienisch der FU Berlin Marcella Fortunato, <i>Freie Universität Berlin</i>	Minisprachkurs Türkisch Yelda Özcan, <i>ESL PROLOG Berlin</i> auf Deutsch & Türkisch	SONDERPRÄSENTATION DAAD	Business negotiations and idiomatic language Alexander Allen & Piotr Jednaszewski, <i>University of St. Andrews</i> auf Englisch

SAMSTAG, 29. OKTOBER 2011

KLEINER SAAL (EG)	RAUM 311 (3. Etage)	RAUM 511 (5. Etage)	RAUM 616 (6. Etage)
CALL – COMPUTER ASSISTED LANGUAGE LEARNING 10:30 – 18:00			
10:30 – 11:15	10:00 – 11:30	10:30 – 12:00	10:30 – 11:15
Crowd Education – new ways of learning and teaching Matthias Spanic, <i>Palabea e-Service GmbH</i>	Das republikanische Exil in Mexiko im Spanischunterricht / El exilio republicano en México en la clase de ELE Teresa Delgado, Berenice Manzano & Sara Ferrer, <i>Cople Berlin e.V.</i> auf Spanisch	Schüler beim Vokabellernen nicht allein lassen! Mit welchen Memotechniken kann der Lehrer ihnen helfen? (Mit Unterrichtsbeispiel auf Video) Prof. Dr. Ludger Schiffler, <i>Freie Universität Berlin</i>	Sprachprüfungen und Vorbereitungskurse am GLS Campus Berlin – wie schaffe ich die IELTS; TOEFL oder Cambridgeprüfung Anna Bartnikowska & Jan Fritsche, <i>GLS Sprachzentrum</i>
	MINISPRACHKURSE		
11:30 – 12:15	11:45 – 12:30		11:30 – 13:00
Sprachen lernen – wann und wo ich will! Jürgen Mauthe, <i>digital publishing AG</i>	Latein? Ähnlich ja, aber viel einfacher – Minisprachkurs Ido Dr. Detlef Groth, <i>Ido-Amiki Berlin/Deutsche Ido-Gesellschaft</i>		Languages for mobility, mobility for languages – Wie fördert die EU Jugendaustausch und Mobilität und welche Rolle spielen Sprachen dabei? Kristina Cunningham, <i>European Commission Directorate General for Education and Culture</i>
12:30 – 13:00	12:45 – 13:30	12:15 – 13:00	
online one-to-one classes Tomasz Stempel, <i>Polish Language School GLOSSA</i> auf Englisch	Minisprachkurs Italienisch – “Prendi un caffè?” Enrico Ceconi, <i>Accademia Europea di Firenze</i> auf Italienisch	Kurse, Reisen, CBTs, Apps – Sprachlernangebote im Test der Stiftung Warentest Dr. Anett Brauner, <i>Stiftung Warentest</i>	Michal Nycz, <i>European Commission Directorate General for Employment, Social Affairs and Inclusion</i> auf Deutsch & Englisch
			SONDERPRÄSENTATIONEN DAAD
13:15 – 14:00	13:30 – 14:00	13:15 – 14:00	13:15 – 14:00
Arabic-Online: Innovativer Onlinekurs zum erfolgreichen Lernen des Arabischen ohne Lehrer Sara Hoffmeier, <i>Pendragon Language Learning</i>	PAUSE	Praktikumsmöglichkeiten bei deutschsprachigen Medien im Ausland Björn Akstinat, <i>Internationale Medienhilfe (IMH)</i>	Sprachkursaufenthalte im Ausland – Tipps zur Recherche und optimalen Vorbereitung Carsten Bösel, <i>consultUS, Berlin</i>
14:15 – 16:00	14:00 – 14:45	14:15 – 15:00	14:15 – 15:00
Nutzung neuer Technologien zur Förderung der Sprachproduktion. Authentische CLIL-Interaktionen im Web Prof. Dr. Kurt Kohn & Andreas Glombitza M.A., <i>Eberhard Karls Universität Tübingen</i>	Japanisch leicht(er) gemacht Makiko Enoki, <i>Berliner Volkshochschulen</i>	Auslandspraktika weltweit – Tipps für eine schnelle und zuverlässige Vermittlung für Schulabgänger und Studenten Katrin Schauer, <i>GLS Sprachzentrum</i>	Sprachen lernen im Ausland – Informationsangebote, Programme und Förderungsmöglichkeiten des DAAD für Studierende und Hochschulabsolventen Claudius Habbich, <i>Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)</i>
			DOLMETSCHEN & ÜBERSETZEN 15:15 – 18:00
	15:00 – 15:45	15:15 – 16:00	15:15 – 16:00
	Arabisch in 45 Minuten Taufik Ghalayini, <i>Sprachvermittlung Ghalayini lingua-arabica.com</i>	Sprachen lernen im Ausland Prof. Dr. Konrad Schröder, <i>Sprecher des wissenschaftlichen Beirats FDSV – Fachverband Deutscher Sprachreise-Veranstalter e.V.</i>	Dolmetschen – Berufsbild und Alltag Renate Aßmus, <i>Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)</i>
16:15 – 17:00	16:00 – 16:45	16:15 – 17:00	16:15 – 17:00
Deutsche Welle und soziale Netzwerke: Deutsch lernen mit Freunden in aller Welt Barbara Syring, <i>Deutsche Welle</i>	Polish, step by step Iwona Stempel, <i>GLOSSA Polish Language School</i> auf Polnisch	Theatermethoden für den Sprachunterricht Sigrid Unterstab, <i>Wortspiel-Berlin</i>	Übersetzen – Berufsbild und Alltag Djengizkhan Hasso, <i>Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)</i>
17:15 – 18:00	17:00 – 17:45	17:15 – 18:00	17:15 – 18:00
Onilo.de – das Onlineportal für den modernen Lesunterricht in der Grundschule Irina Goudanakis, <i>Verlag Friedrich Oetinger GmbH/ Redaktion Onilo.de</i>	Chinesisch lernen – möglich? Andreas Laimboeck, <i>Live the Language Mandarin School</i>	Persönliche und fachliche Voraussetzungen für den Auslandsschuldienst Dr. Hans Brüggemann, <i>Bundesverwaltungsamts – Zentralstelle für das Auslandsschulwesen</i>	Die fachsprachliche Übersetzung am Beispiel der Medizin als Herausforderung für Sprachmittler, Dozenten und Studenten Dr. Anna-Katharina Hüging, <i>Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg</i>

SONNTAG, 30. OKTOBER 2011

RAUM 311 (3. Etage)	RAUM 511 (5. Etage)	RAUM 616 (6. Etage)
	MINISPRACHKURSE	
10:30 – 11:15	10:30 – 11:15	10:30 – 11:15
Der international anerkannte Sprachentest „Russisch als Fremdsprache“ Brigitte Dreßler, <i>Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin</i> auf Deutsch & Russisch	Minisprachkurs Ukrainisch Olha Samborska, <i>Ukraine Kompetenz Zentrum</i>	Vokabeln lernen – mit Erfolg! Erinnern mit Ersatz- oder Schlüsselwortmethode Ines Roth & Eva Niggemann, <i>zertifizierte Gedächtnistrainerinnen im BVGT e.V.</i>
11:30 – 12:00	11:30 – 12:15	11:30 – 12:15
IBL Argentina Spanish Coursebooks Clelia Andrea Sartori, <i>IBL SRL</i> auf Englisch	Assimil-Sprachkurs „Hindi ohne Mühe“ Daniel Krasa, <i>Assimil GmbH</i>	Das Österreichische Sprachdiplom Deutsch: Kommunikatives Testen und Prüfen. Sind Sprachkenntnisse messbar und vergleichbar? Karoline Janicek, <i>Österreichisches Sprachdiplom Deutsch</i>
12:15 – 13:00	12:30 – 13:15	12:15 – 13:00
Qualitätskriterien von Sprachreisen Prof. Dr. Konrad Schröder, <i>Sprecher des wissenschaftlichen Beirats FDSV – Fachverband Deutscher Sprachreise-Veranstalter e.V.</i>	Português: macht mal mit! Dr. Maria Luisa Coelho, <i>Instituto Camões</i>	PAUSE
		SONDERPRÄSENTATIONEN DAAD
13:15 – 14:00	13:30 – 14:15	13:00 – 13:45
Internationale Sprachreisen für Erwachsene – mit Sprachferien, Bildungsurlaub, Work & Travel und Langzeitaufenthalten auf Erfolgskurs Bernhard Frantz & Steffi Athenstaedt, <i>LAL Sprachreisen GmbH</i>	Minisprachkurs Finnisch Maria Pessi, <i>Finnland-Institut in Deutschland</i>	Sprachkursaufenthalte im Ausland – Tipps zur Recherche und optimalen Vorbereitung Carsten Bösel, <i>consultUS, Berlin</i>
14:15 – 15:00	14:30 – 15:15	14:00 – 14:45
„Raus von zu Haus!“ Freiwilligendienste und Workcamps weltweit. Möglichkeiten von Auslandserfahrungen für Schüler, Abiturienten und Studierende Stephan Schiller, <i>BundesForum Kinder- und Jugendreisen e.V.</i>	Deutsche Gebärdensprache – bringen Sie Ihre Hände reden bei! Christian Sailer, <i>Gebärdensprache Berlin</i>	Sprachen lernen im Ausland – Informationsangebote, Programme und Förderungsmöglichkeiten des DAAD für Studierende und Hochschulabsolventen Claudius Habbich, <i>Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)</i>
15:15 – 16:00	15:30 – 16:15	15:00 – 15:45
Wie Kinder spielend Sprachen lernen – Mühelos zur Zweitsprache mit der Immersionsmethode Sabine Schieferdecker-Bach, <i>Internationaler Kindergarten</i>	Minisprachkurs Esperanto Henryk Wenzel, <i>Deutscher Esperanto-Bund e.V.</i>	Tipps zur Bewerbung in Englisch für Studienaufenthalte im Ausland (online-application, motivation letter, personal statement) Thomas Obieglo, <i>Bildung ohne Grenzen – Bildungsberatung für Internationalen Austausch, Berlin</i>
16:15 – 17:00	16:30 – 17:15	16:00 – 16:45
Amerikanisches Lehrbuchmonopol und das wissenschaftliche Ansehen Deutschlands in Asien Prof. Dr. jur. Menno Aden, <i>Mitglied im Vorstand des Vereins Deutsche Sprache</i>	Französisch zum Ausprobieren Catherine Benoit, <i>VHS Neukölln</i>	Sprachen, Kulturen, Menschen Christin Schreyll, <i>ESL Sprachreisen</i>
17:15 – 18:00	17:30 – 18:00	17:00 – 17:45
In Defence of Linguistic Diversity Itziar Idiazabal, <i>Director of the UNESCO Chair in World Linguistic Heritage at the University of the Basque Country</i> auf Englisch	Japanisch Schnupperkurs Katharina Dudzus, <i>Japanisches Kulturinstitut</i>	EUROLTA, European Certificate in Language Teaching to Adults Sebastian Taylor, <i>ESL PROLOG Berlin</i> auf Deutsch